

The British government has promised to pay the French utility company up to 92.50 per megawatt hour (three times the current wholesale price) for its output.

英国政府答应支付法国电力集团高达 92.5 英镑/兆瓦小时的电力价格(这是现有电力批发价格的三倍)。

Despite this generous offer EDF could still lose out as it is liable for cost overruns.

尽管英国政府开出如此优厚的条件,但是法国电力集团仍可能亏本,因为该公司还得承担超出预算部分的造价。

A vigorous campaign by officials in China to slow the flow of money leaving the country seems to be working.

一项由中国政府发起、旨在减缓人民币流失速率的行动似乎已取得初步成效。

Foreign-exchange reserves dropped by \$29 billion in February to \$3.2 trillion, a sharply lower monthly amount than the \$100 billion that has been the norm recently.

2 月,中国外汇储备降至 3.2 万亿美元,减少了 290 亿美元。月降低数额明显低于近期设定的 1000 亿美元。

Meanwhile, new figures showed that China's exports plunged by 25% in February compared with the same month last year and imports fell by 14%.

同时,新数据显示,2 月中国出口量同比下降 25%,进口量下降 14%。

News that an investor had accumulated a 5% stake in Burberry prompted speculation that the British luxury-goods company may become a takeover target.

巴宝莉(Burberry)5%的股份被一匿名投资者收购,这一新闻引发了大众对该英国奢侈品公司面临收购的猜测。

The identity of the investor was not known, but Burberry asked HSBC, which is the custodian of the stake, who it was.

目前，买主身份尚不清楚，但巴宝莉公司已要求其股权托管银行查清持股人士。

The bank was reportedly said to be holding it on behalf of multiple investors.

据称，汇丰银行(HSBC)代表多位投资者共同持有巴宝莉股份。

Three years after the country was bailed out, euro-zone officials confirmed that Cyprus will conclude its 10 billion (11 billion) rescue programme at the end of this month.

三年前塞浦路斯(Cyprus)接受欧盟救助摆脱困境，如今欧盟官方证实，塞浦路斯将于本月底退出为期三年的 100 亿欧元(约合 110 亿美元)经济救助计划。

Supercell, the Finnish mobile-gaming firm behind Clash of Clans and three other blockbuster games, reported a 37% rise in sales last year to 2.1 billion (\$2.3 billion).

手机网游部落冲突及其他三款重磅游戏的芬兰研发公司 Supercell 日前发布的 2015 财报数据显示，其营业收入上涨 37%，达 21 亿欧元(约合 23 亿美元)。

Owned by Softbank, a Japanese conglomerate, Supercell also announced that for the first time 100m users were playing its games on a daily basis.

Supercell 是日本企业软银旗下企业，同时宣布在线玩家首次过亿。

Its games are played in every country of the world, bar Tuvalu.

除图瓦卢外，世界各国都在使用该公司的游戏产品。

Corporate sponsors reacted swiftly to the revelation that Maria Sharapova, a five-time Grand Slam tennis champion, had failed a doping test earlier this year.

五次蝉联网球大满贯的玛利亚·莎拉波娃被曝今年年初未能通过兴奋剂检测。对此，赞助公

司迅速作出回应。

At least three sponsors either cut or suspended their ties with the world's highest-paid female athlete.

至少有三家赞助商已削减或延迟对这位全球广告收入第一女运动员的赞助。

Ms Sharapova tested positive for meldonium, which she said was prescribed to her for medical conditions.

莎拉波娃的米屈肼检测呈阳性，但据她称这是因伤服药的缘故。

It was banned by the World Anti-Doping Agency only at the start of the year.

米屈肼今年年初才被世界反兴奋剂机构列入禁止药物类型。

In another crack at shedding its cheap image in order to appeal to business travellers, Ryanair, Europe's biggest low-cost airline, started hiring out a customised Boeing 737 with 60 business-class seats for flights.

为了吸引商务旅行者的光顾，欧洲最大的廉价航空瑞安航空公司一直努力摆脱廉航的形象，日前居然将波音 737 客机转变为公务机，配置 60 个商务座。

The chartered corporate jet will provide fine dining, a far cry from the hot chips, chicken nuggets, hot dogs... snack boxes and more! offered in economy class (if passengers can get a meal at all).

同时，瑞安航空还将为(含餐)经济舱提供美味飞行餐，一改先前只有热薯条、鸡块、热狗...小吃盒等飞行餐的面貌。